



## Amtsblatt des Europäischen Patentamts

## Official Journal of the European Patent Office

## Journal officiel de l'Office européen des brevets

21. September 1983  
Jahrgang 6 / Heft 9  
Seiten 361-406

21 September 1983  
Year 6 / Number 9  
Pages 361-406

21 septembre 1983  
6<sup>e</sup> année/ Numéro 9  
Pages 361-406

### EUROPÄISCHES PATENTÜBEREINKOMMEN

#### ZEHN JAHRE MÜNCHNER DIPLO- MATISCHE KONFERENZ

##### I. Einleitung

Am 5. Oktober 1973 ging die Münchner Diplomatische Konferenz über die Einführung eines europäischen Erteilungsverfahrens mit der Unterzeichnung des Europäischen Patentübereinkommens, auch Münchner Patentübereinkommen genannt, im Maximilianeum, dem Gebäude des Bayerischen Landtages und des Bayerischen Senats, zu Ende. Dieser Zeitablauf gibt Veranlassung, sich diese für das Europäische Patentamt so folgenreiche Konferenz im Rückblick noch einmal in Erinnerung zu rufen.

##### II. Die Vorgeschichte der Konferenz.

Die Vorgeschichte dieser Konferenz reicht weit zurück.

1. Man kann den Beginn auf den 6. September 1949 datieren, den Tag, an dem der französische Senator *Longchambon* der Beratenden Versammlung des Europarats in Straßburg einen Plan für die Errichtung eines europäischen Patentamts vorlegte. Dieser Plan wurde zwar von dem zu seiner Prüfung eingesetzten Sachverständigenausschuß für Patentfragen abgelehnt; der durch diesen Plan ausgelöste Gedanke einer Vereinheitlichung des Patentrechts in Europa wurde aber von dem Sachverständigenausschuß weiter verfolgt und führte u. a. zu dem Straßburger Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente, das am 27. November 1963 in Straßburg unterzeichnet wurde.

2. Parallel zu den Arbeiten des Europarats hatten die *skandinavischen Staaten* im Jahre 1950 mit der Harmonisierung der nationalen Patentrechte begonnen mit dem Ziel, aufgrund einer

### EUROPEAN PATENT CONVENTION

#### MUNICH DIPLOMATIC CONFERENCE, TEN YEARS ON

##### I. Introduction

On 5 October 1973 the Munich Diplomatic Conference, convened to set up a European System for the Grant of Patents, came to a close in the Maximilianeum, the seat of the Bavarian parliament. On that day was signed the European Patent Convention, otherwise known as the Munich Patent Convention, and now, ten years later, it is an appropriate moment to look back on that Conference, which was the genesis of the European Patent Office.

##### II. The events leading to the Conference.

The events leading to the Conference stretch back a long way:

1. It was on 6 September 1949 that the French senator *Longchambon* put before the Consultative Assembly of the Council of Europe, a plan for a European Patent Office which, although rejected by the Committee of Patent Experts, did not disappear without trace since the idea it enshrined of harmonising European patent law was retained by the Committee of Experts and gave birth to the Strasbourg Convention on the unification of certain points of substantive law on patents for invention, signed on 27 November 1963 in Strasbourg.

2. The Council of Europe was not working alone: in 1950 the *Scandinavian countries* began harmonising their patent laws, aiming at a system whereby a Scandinavian patent application could

### CONVENTION SUR LE BREVET EUROPEEN

#### LA CONFERENCE DIPLOMATIQUE DE MUNICH, DIX ANS APRES

##### I. Introduction

La Conférence diplomatique de Munich pour l'institution d'un système européen de délivrance de brevets s'est conclue le 5 octobre 1973 au Maximilianeum, siège de la Diète et du Sénat de Bavière, par la signature de la Convention sur le brevet européen, également appelée Convention de Munich. La décennie qui vient de s'écouler est pour nous l'occasion d'évoquer rétrospectivement cette conférence si riche de conséquences pour l'Office européen des brevets.

##### II. La longue genèse de la Conférence.

La longue genèse de la Conférence:

1. On peut dire que tout a commencé le 6 septembre 1949 lorsque le sénateur français *M. Longchambon* a soumis à l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe à Strasbourg un plan visant à créer un office européen des brevets. Bien que rejeté par le Comité d'experts qui fut institué pour l'examiner, ce plan a néanmoins lancé l'idée d'une uniformisation du droit des brevets en Europe, que le Comité a reprise et qui a notamment conduit à la Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention, signée le 27 novembre 1963 à Strasbourg.

2. Parallèlement aux travaux engagés par le Conseil de l'Europe, les *Etats nordiques* avaient entrepris en 1950 l'harmonisation des droits nationaux des brevets en vue d'obtenir un faisceau de

skandinavischen Patentanmeldung ein Bündel nationaler Patente durch ein nationales Patentamt erteilen zu lassen. Die Harmonisierung des nationalen Patentrechts wurde erreicht, die skandinavische Patentanmeldung ist jedoch niemals in Kraft gesetzt worden.

3. Mit den vorstehend genannten Arbeiten sich überschneidend hatten Ende 1959 auf Einladung der *Kommission der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft* (EWG) die Regierungen der damaligen sechs Mitgliedstaaten des Gemeinsamen Marktes begonnen, im Rahmen einer großangelegten Arbeitsorganisation ein Patentrecht für den Gemeinsamen Markt auszuarbeiten, das die Schutzrechtsgrenzen innerhalb des Gemeinsamen Marktes beseitigen und neben die nationalen Patentrechte treten sollte. Die zügig vorangehenden Arbeiten kamen im Juli 1965 aus politischen Gründen, weil man sich u.a. über die Einbeziehung des Vereinigten Königreichs nicht einigen konnte, zum Stillstand.

4. Fast unbeachtet von der Öffentlichkeit hatte der *Rat der EFTA* (European Free Trade Association), dessen Mitgliedstaaten an den Arbeiten im Rahmen der EWG nicht teilnehmen durften, an einer Vereinheitlichung des Patentrechts aber interessiert waren, im Mai 1965 eine Arbeitsgruppe eingesetzt mit dem Ziel, ein zweiteiliges Abkommen zu entwerfen, dessen erster Teil bis zur Erteilung von Patenten gehen und die volle Mitgliedschaft auch für Staaten außerhalb der EWG vorsehen sollte<sup>1)</sup>.

5. Der Stillstand im Gemeinsamen Markt war wiederum Anlaß für Vereinfachungsbestrebungen, die, ausgelöst durch eine *Initiative der Vereinigten Staaten von Amerika* im Jahre 1966, im weltweiten Rahmen der damaligen BIRPI (Bureaux Internationaux Réunis pour la Protection de la Propriété Intellectuelle), der heutigen WIPO (World Intellectual Property Organisation), am 19. Juni 1970 zur Unterzeichnung des Patent Cooperation Treaty (PCT) in Washington führten.

6. Insbesondere die Arbeiten zur Schaffung des PCT veranlaßten Frankreich, zum zweiten Male die Initiative zu ergreifen und im Januar 1969 im *Ministerrat der Europäischen Gemeinschaften* einen Vorschlag zur Wiederaufnahme der Arbeiten an einem europäischen Patentrecht einzubringen, der, den Gedankengängen der EFTA folgend, die Ausarbeitung von zwei Abkommen vorsah. Durch das erste Abkommen sollte ein europäisches Patenterteilungsverfahren mit einem europäischen Patentamt geschaffen werden, das ein Bündel europäischer Patente erteilen sollte. An diesem Abkommen sollten sich möglichst viele europäische Staaten beteiligen können. Durch ein zweites Ab-

lead to a bundle of national patents granted by a national patent office. They made progress in this direction, but the Scandinavian patent application never became a reality.

3. Then, at the end of 1959, at the invitation of the *Commission of the European Economic Community* (EEC) the member-countries of the Common Market, then numbering six, began drawing up patent law for the Common Market which would override territorial limitations on industrial property rights within the Common Market and be grafted on to national patent systems. In July 1965, however, the rapid progress made suddenly ground to a halt, partly owing to lack of agreement on whether the United Kingdom should be admitted.

4. In May 1965, almost unnoticed by the world at large, the *Council of the European Free Trade Association* (EFTA) whose members were excluded from the EEC discussions but who shared the same aim of harmonising patent law, set up a working party to draw up a convention in two parts, the first covering the procedure up to grant of a patent and allowing for full membership for non-EEC countries as well<sup>1)</sup>.

5. Lack of progress on the Common Market project promoted other efforts towards simplification: a *proposal by the United States of America* in 1966 made at international level in the Bureaux Internationaux Réunis pour la Protection de la Propriété Intellectuelle (BIRPI), now the World Intellectual Property Organisation (WIPO), led to the signing in Washington of the Patent Cooperation Treaty (PCT) on 19 June 1970.

6. In Europe the work involved in drawing up the PCT caused France to seize the initiative again; in January 1969 it placed before the *Council of Ministers of the European Communities* a proposal for resuming negotiations on European patent law, this time with a view to drafting two conventions, on the lines of the EFTA plan. The first was to set up a European patent grant procedure with a European Patent Office granting a bundle of patents, and was to embrace as many European countries as possible. The second convention, taking over where the first left off, was to create a European patent for the Common Market and was to be confined to the Member States of the European

brevets nationaux délivrés par un office national de brevets sur la base d'une seule demande de brevet nordique. Bien que l'on soit parvenu à une harmonisation des droits nationaux des brevets, la demande de brevet nordique n'a jamais été mise en application.

3. En même temps qu'étaient menés ces travaux, les gouvernements des six Etats alors membres du Marché commun avaient entrepris fin 1959, sur l'invitation de la *Commission de la Communauté économique européenne* (CEE), d'élaborer dans le cadre d'un programme de travail de grande envergure un droit des brevets qui serait valable pour le marché commun, supprimerait les frontières en ce qui concerne le droit en matière de protection à l'intérieur du marché commun et trouverait place à côté des droits nationaux des brevets. Les travaux, qui avaient progressé rapidement, furent interrompus en juillet 1965 pour des raisons politiques, notamment parce que l'on n'était pas parvenu à un accord en ce qui concerne l'intégration de la Grande-Bretagne.

4. Pratiquement sans que le public y ait prêté attention, le *Conseil de l'AELE* (Association européenne de libre-échange), dont les Etats membres n'étaient pas autorisés à participer aux travaux de la CEE, bien qu'ils aient porté un grand intérêt à l'uniformisation du droit des brevets, a institué en mai 1965 un groupe de travail chargé d'élaborer le projet d'un accord comportant deux parties, dont la première partie devait aller jusqu'à prévoir la délivrance de brevets et devait également reconnaître la qualité de membres à part entière à des Etats autres que ceux de la CEE<sup>1)</sup>.

5. L'interruption des travaux au sein du Marché commun a de son côté suscité d'autres efforts de simplification qui, déployés à la suite de l'*initiative prise par les Etats-Unis d'Amérique* en 1966, ont conduit, dans le cadre mondial de l'ancien BIRPI (Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle), l'actuelle OMPI (Organisation mondiale de la propriété intellectuelle), à la signature du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) le 19 juin 1970 à Washington.

6. Ce sont notamment les travaux menés en vue d'instituer le PCT qui ont incité la France à prendre encore l'initiative et à présenter au *Conseil des ministres des Communautés européennes* en janvier 1969, une proposition tendant à reprendre les travaux portant sur le droit européen des brevets. S'inspirant du projet de l'AELE, cette proposition prévoyait l'élaboration de deux accords. Le premier accord, auquel devaient être parties le plus grand nombre d'Etats européens possible, visait à instituer une procédure européenne de délivrance des brevets et un office européen des brevets chargé de délivrer un faisceau de brevets. Elaboré sur la base du premier, le second accord, prévu pour les

<sup>1)</sup> Mitglieder der EFTA waren: Dänemark, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz und das Vereinigte Königreich. Assoziiertes Mitglied war Finnland.

<sup>1)</sup> The Member States of EFTA were: Austria, Denmark, Norway, Portugal, Sweden, Switzerland and the United Kingdom. Finland was an associate member.

<sup>1)</sup> Etats membres de l'AELE à l'époque: Autriche, Danemark, Norvège, Portugal, Royaume-Uni, Suède et Suisse. Membre associé: Finlande.

kommen, das auf dem ersten aufbaut, sollte ein europäisches Patent für den Gemeinsamen Markt geschaffen werden. Dieses zweite Abkommen war nur für die Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften gedacht.

Der Rat der Europäischen Gemeinschaften griff die Initiative der französischen Regierung auf. Für das erste Abkommen wurde eine Regierungskonferenz, für das zweite Abkommen eine Arbeitsgruppe aus Sachverständigen der Mitgliedstaaten und der Kommission der Europäischen Gemeinschaften eingesetzt, die parallel zueinander arbeiten sollten.

7. Die Regierungskonferenz tagte vom 21. Mai 1969 bis 30. Juni 1972 in Luxemburg und erhielt dadurch ihren Namen als *Luxemburger Regierungskonferenz*. Sie arbeitete unter Berücksichtigung der vorstehend aufgeführten Arbeiten den Entwurf eines Übereinkommens über ein europäisches Patenterteilungsverfahren aus, der wiederum die Grundlage für die Beratungen der Münchner Diplomatischen Konferenz bildete.

### III. Der Verlauf der Konferenz

#### 1. Die Teilnehmer an der Konferenz

Die Münchner Diplomatische Konferenz, zu der die Regierung der Bundesrepublik Deutschland eingeladen hatte, begann am 10. September 1973.

Von den 23 eingeladenen europäischen Staaten waren 21 der Einladung gefolgt und haben an der Konferenz teilgenommen<sup>2)</sup>.

Außerdem waren vier zwischenstaatliche Organisationen sowie 13 nichtstaatliche Organisationen auf der Konferenz als Beobachter vertreten<sup>3)</sup>.

<sup>2)</sup> Teilgenommen haben, Belgien, Dänemark, Bundesrepublik Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Italien, Jugoslawien, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Türkei und das Vereinigte Königreich.

Nicht teilgenommen haben, Cypern und Island.

<sup>3)</sup> Die zwischenstaatlichen Organisationen waren Der Europarat die Kommission der Europäischen Gemeinschaften das internationale Patent Institut (IIB) und die Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO).

Die nichtstaatlichen Organisationen waren die Internationale Vereinigung für gewerblichen Rechtsschutz (AIPPI), die internationale Handelskammer (CCI) die Europäische Zentrale der öffentlichen Wirtschaft (CEEP) der Rat der Europäischen Industrieverbände (CIFE) das Comité de National Institutes of Patent Agents (CNIPA) das Comitato per la Protezione della Proprieta Industriale nella Comunità Economica Europea (COPRICE) die Ständige Konferenz der Industrie und Handelskammern der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (CPCCI), die European Industrial Research Management Association (EIRMA), der Europäische Verband der Industrie Patentingenieure (FEMIP), die Fédération Internationale des Conseils en Propriété Industrielle (FICPI), die International Federation of Inventors Associations (IFIA), die Union Europäischer Patentanwälte (UNEPA) und die Union der Industrien der Europäischen Gemeinschaft (UNICE).

Communities.

The Council of the European Communities responded favourably to the French proposal. An inter-governmental conference was organised to consider the first convention and a working party was set up consisting of experts from the Member States and the Commission of the European Communities to prepare the second convention.

7. This conference was held from 21 May 1969 to 30 June 1972 in Luxembourg and is known as the *Luxembourg Inter Governmental Conference*. It drew up a draft Convention establishing a European System for the Grant of Patents, which formed the basis for the work of the Munich Diplomatic Conference.

### III. The Munich Diplomatic Conference

#### 1. Participants

The Munich Conference, hosted by the government of the Federal Republic of Germany, opened on 10 September 1973.

Of the twenty three European States invited, all but two were represented<sup>2)</sup>.

Four inter governmental organisations and thirteen non-governmental organisations sent official observers<sup>3)</sup> while representatives of the United States and Japanese Patent Offices were allowed

<sup>2)</sup> The countries taking part were Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, the Federal Republic of Germany, Greece, Ireland, Italy, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey the United Kingdom and Yugoslavia.

Cyprus and Ireland did not take part.

<sup>3)</sup> The inter-governmental organisations were: the Commission of the European Communities, the Council of Europe, the International Patent Institute (IIB) and the World Intellectual Property Organization (WIPO).

The non-governmental organisations were the International Association for the Protection of Industrial Property (AIPPI), the International Chamber of Commerce (CCI), the Centre européen de l'entreprise publique (CEEP), the Council of European Industrial Federations (CEIF), the Committee of National Institutes of Patent Agents (CNIPA), the Comitato per la Protezione della Proprieta Industriale nella Comunità Economica Europea (COPRICE), the Standing Conference of Chambers of Commerce and Industry of the European Economic Community (CPCCI), the European Industrial Research Management Association (EIRMA), the European Federation of Agents of Industry in Industrial Property (FEMIP), the Fédération internationale des conseils en propriété industrielle (FICPI), the International Federation of Inventors Associations (IFIA), the Union of European Patent Agents (UNEPA) and the Union des industries de la communauté européenne (UNICE).

Etats membres des Communautés européennes seulement, visait à instaurer un brevet européen valable pour le marché commun.

Le Conseil des Communautés européennes a repris l'initiative du gouvernement français. Une conférence intergouvernementale a été convoquée pour le premier accord et un groupe de travail constitué d'experts des Etats membres et de la Commission des Communautés européennes a été institué pour le second, leurs travaux devant être menés parallèlement.

7. La Conférence intergouvernementale s'est tenue du 21 mai 1969 au 30 juin 1972 à Luxembourg, d'où son nom de *Conférence intergouvernementale de Luxembourg*. Elle a élaboré, en tenant compte des travaux précédemment évoqués, un projet de convention sur une procédure européenne de délivrance des brevets qui, à son tour, a servi de base aux délibérations de la Conférence diplomatique de Munich.

### III. Le déroulement de la Conférence

#### 1. Les participants à la Conférence

La Conférence diplomatique de Munich, tenue sur l'invitation du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, s'est ouverte le 10 septembre 1973.

Parmi les vingt-trois Etats européens invités, vingt et un ont répondu à l'invitation et ont participé à la Conférence<sup>2)</sup>.

En outre, quatre organisations intergouvernementales et treize organisations internationales non gouvernementales étaient représentées à la Conférence en qualité d'observateurs<sup>3)</sup>.

<sup>2)</sup> Ont participé à la Conférence: Allemagne (République fédérale d'), Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, France, Finlande, Grèce, Irlande, Italie, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume Uni, Suède, Suisse, Turquie et Yougoslavie.

N'ont pas participé à la Conférence: Chypre et Islande.

<sup>3)</sup> Organisations intergouvernementales: Conseil de l'Europe, Commission des Communautés européennes. Institut international des brevets (IIB) et Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI).

Organisations internationales non gouvernementales: Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI), Chambre de commerce internationale (CCI), Centre européen de l'entreprise publique (CEEP), Conseil des fédérations industrielles d'Europe (CIFE), Comité des instituts nationaux d'agents de brevets (CNIPA), Comitato per la Protezione della Proprieta Industriale nella Comunità Economica Europea (COPRICE), Conférence permanente des chambres de commerce et d'industrie de la Communauté économique européenne (CPCCI), Association européenne pour l'administration de la recherche industrielle (EIRMA), Fédération européenne des mandataires de l'industrie en propriété industrielle (FEMIP), Fédération internationale des conseils en propriété industrielle (FICPI), Fédération internationale des associations des inventeurs (IFIA), Union des conseils en brevets (UNEPA) et Union des industries de la Communauté européenne (UNICE).

Als von der Konferenz zugelassene Zuhörer haben u. a. ein Mitglied des amerikanischen und des japanischen Patentamts teilgenommen.

Das Sekretariat der Konferenz wurde unter Leitung des Generaldirektors *van Grevenstein* vom Generalsekretariat des Ministerrats der Europäischen Gemeinschaften unter der Beteiligung des EFTA-Sekretariats gestellt. Dieses so zusammengesetzte Sekretariat war schon für den Ablauf der Luxemburger Regierungskonferenz verantwortlich gewesen.

## 2. Die Organisation der Konferenz

Die Konferenz wurde von dem Präsidenten der Luxemburger Regierungskonferenz, der Vorläuferin der Münchner Diplomatischen Konferenz, eröffnet. Der Tradition internationaler Konferenzen entsprechend folgten Begrüßungsansprachen des Vertreters des Gastlandes, des damaligen Bundesministers der Justiz, *Gerhard Jahn*, des Hausherrn, des damaligen Präsidenten des Bayerischen Landtags, *Rudolf Hanauer*, des Vertreters des Freistaates Bayern, des damaligen Staatsministers der Justiz, *Philipp Held*, und des damaligen Oberbürgermeisters von München, *Georg Kronawitter*. In den Begrüßungsansprachen wurden die Bedeutung der Konferenz ("Das Europäische Patentamt, dessen Errichtung hier beschlossen werden soll, wird ein Stück Europa von Morgen und übermorgen sein." — *Jahn*), der gute Wille des Gastlandes ("Bayern wird dem Europäischen Patentamt ein gutes Gastland sein." — *Held*) und der Stadt München ("... ich hoffe, Sie werden das Liebenswerte dieser Stadt entdecken ..." — *Kronawitter*) unterstrichen<sup>4)</sup>.

Die Konferenz wählte dann, wiederum internationaler Tradition folgend, den Vertreter der Bundesrepublik Deutschland, Minister *Jahn*, zu ihrem Vorsitzenden.

Die Konferenz beschloß ferner, als Vollversammlung nur zu Beginn und zum Ende der Konferenz zusammenzutreten. Die dazwischenliegende Arbeit wurde drei Hauptausschüssen anvertraut, nämlich

— dem Hauptausschuß I, der die patentrechtlichen Bestimmungen prüfen sollte, mit dem Verfasser dieses Beitrages als Vorsitzendem und dem Vizedirektor des schweizerischen Bundesamts für geistiges Eigentum, *Paul Braendli* als Berichterstatler,

to be present as listeners.

The Conference secretariat, under *Mr. van Grevenstein* head of the Secretariat of the Council of Ministers of the European Communities, included staff from the EFTA Secretariat and was the same team that had previously served the Luxembourg Inter-Governmental Conference.

## 2. Organisation

The conference was opened by the Chairman of the Luxembourg Inter-Governmental Conference, and speeches of welcome were made by: *Gerhard Jahn*, the Federal German Minister of Justice representing the host country; *Rudolf Hanauer*, President of the Bavarian State Parliament, where the Conference was being held; *Philipp Held*, the Bavarian Minister of Justice, and by the Mayor of Munich, *Georg Kronawitter*. The speakers stressed the importance of the conference ("the European Patent Office which this Conference will decide to set up will be a part of the Europe of tomorrow and beyond" — *Jahn*); the goodwill of the host region ("Bavaria will be an excellent host to the European Patent Office" — *Held*) and the welcome of the City of Munich, while the Mayor hoped that the "delights of our city" would be discovered<sup>4)</sup>.

The conference then elected the representative of the Federal Republic of Germany, *Mr. Jahn*, as President, in accordance with international custom.

The Conference decided to meet in plenary session only at the beginning and end of its work, the intervening period to be entrusted to three Main Committees:

— Committee I, dealing with matters concerning patent law, chaired by *Kurt Haertel* and with *Paul Braendli*, Vice-Director of the Swiss Federal Intellectual Property Office, as Rapporteur;

Parmi les auditeurs admis à la Conférence, figuraient notamment un représentant de l'Office des brevets des Etats-Unis et un représentant de l'Office japonais.

Le secrétariat de la Conférence, placé sous la direction de *M. van Grevenstein* Directeur général, a été assuré par le secrétariat général du Conseil des ministres des Communautés européennes en coopération avec le secrétariat de l'AELE. C'est dans la même composition qu'avait été assuré le secrétariat responsable du déroulement de la Conférence intergouvernementale de Luxembourg.

## 2. L'organisation de la Conférence

La Conférence a été inaugurée par le Président de la Conférence intergouvernementale de Luxembourg, qui a ouvert la voie à la Conférence diplomatique de Munich. Comme le veut la tradition des conférences internationales, la Conférence s'est ouverte par les allocutions de bienvenue du représentant du pays d'accueil, le Ministre fédéral de la Justice, *M. Gerhard Jahn*, du maître de céans, le Président de la Diète de Bavière, *M. Rudolf Hanauer*, du représentant de l'Etat libre de Bavière, le Ministre bavarois de la justice, *M. Philipp Held* et du maire de la ville de Munich, *M. Georg Kronawitter*. Ces orateurs ont souligné l'importance de la conférence ("l'Office européen des brevets, dont la création devra être décidée ici, sera un élément constitutif de l'Europe de demain et d'après-demain" — *Jahn*) et leur volonté de voir le pays d'accueil "la Bavière est bien décidée à assumer pleinement sa tâche en tant que pays d'accueil" — *Held*) et la ville de Munich ("... puissiez-vous en découvrir le charme ..." — *Kronawitter*) contribuer à son succès<sup>4)</sup>.

Toujours conformément à la tradition internationale, la Conférence a élu président de la Conférence le représentant de la République fédérale d'Allemagne, le Ministre *G. Jahn*.

La Conférence a en outre décidé de ne se réunir en assemblée plénière qu'à son ouverture et à sa clôture et de confier ses travaux à trois comités principaux:

--- le Comité principal 1, chargé d'examiner les dispositions relatives au droit des brevets, avec pour président l'auteur du présent article et pour rapporteur le Directeur adjoint de l'Office helvétique de la propriété intellectuelle, *M. Braendli*;

<sup>4)</sup> Die vorstehenden Zitate und die unten unter Abschn. IV wiedergegebenen Äußerungen der Delegationen sind aus dem von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland herausgegebenen Bericht der Münchner Diplomatischen Konferenz über die Einführung eines europäischen Patenterteilungsverfahrens entnommen, und zwar aus dem Bericht über die Vollversammlung der Konferenz, der in den Dokumenten M/PR/K/1 und M/PR/K/2 enthalten ist. Der Bericht ist in den drei Sprachen Deutsch, Englisch und Französisch veröffentlicht worden.

<sup>4)</sup> These quotations and the statements of the delegations quoted in part IV are taken from the reports on the meetings of the Plenary (Documents M/PR/K/1 and M/PR/K/2) contained in the Minutes of the Munich Diplomatic Conference for the setting up of a European system for the grant of patents, published by the Government of the Federal Republic of Germany in English, French and German.

<sup>4)</sup> Les citations ci-dessus ainsi que les déclarations des délégations reproduites sous IV sont tirées des procès-verbaux de la Conférence diplomatique de Munich pour l'institution d'un système européen de délivrance de brevets, publiés par le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, plus précisément des procès-verbaux des réunions de l'Assemblée plénière de la Conférence contenus dans les documents M/PR/K/1 et M/PR/K/2. Ces procès-verbaux ont été publiés en allemand, anglais et français.

— dem Hauptausschuß II, der die organisatorischen und völkerrechtlichen Bestimmungen sowie das Zentralisierungsprotokoll bearbeiten sollte, mit dem Direktor des französischen Patentamts, *François Savignon* als Vorsitzendem und dem Assistant Comptroller des britischen Patentamts, *Ronald Bowen*, als Berichterstatter und

— dem Hauptausschuß III, der die finanziellen Bestimmungen prüfen sollte, mit dem Comptroller-General des britischen Patentamts, *Edward Armitage*, als Vorsitzendem und dem Directeur adjoint des französischen Patentamts, *Pierre Fressonnet*, als Berichterstatter

Die drei Hauptausschüsse wurden von einem Gesamtausschuß überdacht, der die Ergebnisse der Hauptausschüsse zu koordinieren und der Vollversammlung der Konferenz zuzuleiten hatte.

Außerdem wurde ein Allgemeiner Redaktionsausschuß eingesetzt, zu dessen Vorsitzendem der Präsident des niederländischen Patentamts, *J. B. van Benthem*, bestimmt wurde, der mit dieser Aufgabe und der damit verbundenen zusätzlichen Funktion des Generalberichterstatters für die Vollversammlung nicht nur eines der wichtigsten, sondern darüber hinaus das sicherlich zeitlich und arbeitsmäßig belastendste Amt erhielt und damit die schwerste Bürde während der Konferenz zu tragen hatte.

### 3. Der Verlauf der Konferenz

Dank der jahrzehntelangen Vorarbeiten und insbesondere der guten Vorbereitung durch die Luxemburger Regierungskonferenz konnte die Diplomatische Konferenz ihr umfangreiches Programm (178 Artikel und 106 Regeln) in der vorgesehenen Zeit von 4 Wochen bewältigen, obwohl auf der Konferenz noch über 100 Vorschläge von den Delegationen eingereicht wurden.

Gegenüber dem der Konferenz zugrundeliegenden Entwurf wurden im wesentlichen folgende Änderungen von der Konferenz beschlossen:

a) Die Organe des Europäischen Patentamts wurden um die Recherchenabteilungen und die Rechtsabteilung ergänzt. Durch die Einführung der Recherchenabteilungen in die Organisation des Europäischen Patentamts sollte die rechtzeitige Eingliederung des IIB sichergestellt werden

b) Aufgrund von Vorschlägen der skandinavischen Delegationen wurde die Stellung des Erfinders im europäischen Patenterteilungsverfahren verstärkt

c) Besonders umstritten war auf der Konferenz die Behandlung von europäischen Patentanmeldungen, die Mikroorganismen betreffen. Die seinerzeit gefundene Lösung hat auch nicht lange Bestand gehabt (vgl. Regel 28 und 28a in der Fassung des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 30.11.1979)<sup>5)</sup>

— Committee II, dealing with organisational matters and international law provisions and the Protocol on Centralisation, chaired by *François Savignon*, Director of the French Patent Office, and with *Ronald Bowen*, the Assistant Comptroller of the United Kingdom Patent Office, as Rapporteur;

— Committee III, dealing with financial provisions, chaired by *Edward Armitage*, the Comptroller-General of the United Kingdom Patent Office, and with *Pierre Fressonnet*, Deputy Director of the French Patent Office, as Rapporteur.

These Committees reported to a Committee of the Whole, responsible for coordinating their work and passing the results to the Plenary.

The Conference elected *J. B. van Benthem*, President of the Netherlands Patent Office as Chairman of the General Drafting Committee and General Rapporteur for the Plenary, thereby entrusting him with one of the key roles and a function which, owing to the volume of work involved, was the most onerous at the Conference.

### 3. Conduct of the Conference

Thanks to the decades of preparatory work and in particular the sound foundation laid at Luxembourg, the Diplomatic Conference was able to accomplish its extensive programme (formulation of 178 Articles and 106 Rules) in its allotted time of four weeks, although over 100 further proposals had been filed by delegations.

The main changes to the draft as submitted to the Conference were as follows:

(a) The departments of the European Patent Office were expanded to include search divisions and a legal division. The former were incorporated in order to ensure that IIB could be integrated in due time.

(b) At the proposal of the Scandinavian delegations, the position of the inventor in the European patent grant procedure was reinforced.

(c) A subject of great controversy was the question of how to treat European patent applications for microorganisms, and the provisions adopted did not, as it turned out, prove to be a lasting solution (cf. Rule 28 and Rule 28a as amended by Decision of the Administrative Council of the EPO dated 30 November 1979)<sup>5)</sup>

— le Comité principal II, chargé d'examiner les dispositions institutionnelles et les dispositions de droit international public ainsi que le protocole sur la centralisation, sous la présidence du Directeur de l'Office français des brevets, *M. François Savignon* avec pour rapporteur l'Assistant Comptroller de l'Office britannique des brevets, *M. Ronald Bowen*

— le Comité principal III, chargé d'examiner les dispositions financières, avec pour président le Comptroller General de l'Office britannique des brevets, *M. Edward Armitage* et pour rapporteur le Directeur adjoint de l'Office français des brevets, *M. Pierre Fressonnet*.

Les trois Comités principaux ont été coiffés par une Commission plénière chargée de coordonner leurs conclusions et de les soumettre à l'Assemblée plénière de la Conférence.

Un Comité général de rédaction a en outre été institué et placé sous présidence du président de l'Office néerlandais des brevets, *M. J. B. van Benthem*, qui s'est ainsi vu confier la charge la plus lourde de la Conférence; en effet, cette tâche, à laquelle était liée la fonction de rapporteur général de la Conférence, était non seulement l'une des plus importantes, mais aussi celle qui, assurément, devait demander le plus de temps et de travail.

### 3. Le déroulement de la Conférence

Grâce aux travaux préparatoires accomplis au cours des décennies précédentes et notamment grâce à l'excellente oeuvre de la Conférence intergouvernementale de Luxembourg, la Conférence diplomatique a pu mener à bonne fin son vaste programme (178 articles et 106 règles) dans le délai prévu de quatre semaines, et cela bien que les délégations aient encore soumis une centaine de propositions au cours de la Conférence.

Par rapport au projet qui lui avait été soumis, la Conférence a pour l'essentiel apporté les modifications suivantes:

a) Aux instances de l'Office européen des brevets ont été ajoutées les divisions de recherche et la division juridique. L'adjonction des divisions de la recherche au sein de l'Office européen des brevets était prévue aux fins de l'intégration de l'IIB en temps opportun.

b) Sur proposition des délégations nordiques, la position de l'inventeur dans la procédure de délivrance du brevet européen a été renforcée.

c) Le traitement des demandes de brevet européen portant sur des microorganismes a tout particulièrement fait l'objet de controverses lors de la Conférence. La solution retenue à l'époque n'a du reste pas été maintenue longtemps (cf. règles 28 et 28bis dans la version adoptée par décision du Conseil d'administration en date du 30 novembre 1979)<sup>5)</sup>

<sup>5)</sup> ABI. 11-12 1979. S. 447.

<sup>5)</sup> OJ 11 12/1979, p. 447.

<sup>5)</sup> JO n° 11-12/1979, p. 447.

d) Ein Problem, das die Konferenz bis zum Schluß beschäftigte, war die Ausgestaltung der den Vertragsstaaten einzuräumenden Vorbehalte für den Schutz von chemischen Stoffen, Arzneimitteln und Nahrungsmitteln. Für die ursprünglich nicht vorgesehene Einbeziehung der chemischen Erzeugnisse und für die Verlängerung der Vorbehaltsfrist von zehn auf fünfzehn Jahre setzten sich sehr entschieden die Delegationen von Griechenland, Jugoslawien, Portugal, Spanien und der Türkei ein und zuletzt im Gesamtauschuß auch durch.

e) Schließlich wurde dem Zentralisierungsprotokoll aufgrund des Drängens der österreichischen Delegation und der Delegationen der skandinavischen Staaten einiges von seiner ursprünglichen zentralistischen Idee genommen, dafür gewann es aber einen mehr europäischen Charakter.

#### IV. Das Ergebnis der Konferenz

##### 1. Die beschlossenen Dokumente

Die Konferenz endete wie vorgesehen, am 5. Oktober 1973 mit der Unterzeichnung von zwei Dokumenten:

— der sogenannten Schlußakte, die nur die Feststellung enthielt, daß die Konferenz stattgefunden und welches Ergebnis sie gehabt hat, und

— des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), wie der neue Titel des Abkommens lautete, dem die Ausführungsordnung und vier Protokolle sowie zwei Beschlüsse, eine Entschließung und eine Erklärung beigefügt waren

##### 2. Die Unterzeichnerstaaten

Die Schlußakte wurde von allen 21 auf der Konferenz vertretenen Staaten unterzeichnet.

Das Übereinkommen wurde auf der Konferenz von 14 Staaten, nachträglich noch von zwei Staaten, insgesamt also von 16 Staaten unterzeichnet<sup>6)</sup>.

Mit Bedauern wurde von vielen Delegationen festgestellt, daß von den fünf Staaten, die so energisch um die Erweiterung der Vorbehaltsmöglichkeit gekämpft hatten, nur Griechenland das Übereinkommen unterzeichnete. Die anderen vier Staaten haben auch innerhalb der Zeichnungsfrist nicht nachgezeichnet. Darüber hinaus muß ebenfalls mit Bedauern festgestellt werden, daß von den 16 Unterzeichnerstaaten bisher nur 11 das Übereinkommen ratifiziert haben<sup>7)</sup>.

<sup>6)</sup> Die Unterzeichnerstaaten waren: Belgien, Dänemark, Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Griechenland (mit sämtlichen Vorbehalten), Irland, Italien, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco, Niederlande, Norwegen, Österreich (mit den Vorbehalten nach Art. 164(2) Buchst. a) und d)), Schweden, Schweiz und das Vereinigte Königreich.

<sup>7)</sup> Die derzeitigen 11 Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation sind: Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, Italien, Liechtenstein, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Schweden, Schweiz und das Vereinigte Königreich.

(d) A problem that concerned the Conference throughout was the form of the reservations Contracting States were to be allowed to make regarding the protection of chemical, pharmaceutical and food products. The delegations of Greece, Portugal, Spain, Turkey and Yugoslavia argued strongly for the inclusion of chemical products, originally not provided for, and wanted the period for reservations extended from 10 to 15 years. Their wish ultimately prevailed in the Committee of the Whole.

(e) It was under pressure from the Austrian and Scandinavian delegations that the Protocol on Centralisation lost something of its original, exclusive character but thereby became more European in scope.

#### IV. Results of the Conference

##### 1. Documents adopted

The Conference ended as planned on 5 October 1973 with the signing of two documents:

— the Final Act, recording that the Conference had taken place and the results thereof;

— the Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention), as the Convention was now called, together with the Implementing Regulations, four Protocols, two Decisions, one Resolution and one Declaration.

##### 2. The signatory States

The Final Act was signed by all twenty one States represented at the Conference.

The Convention was signed at the Conference by fourteen States and at a later date by two further States giving a total of sixteen States<sup>6)</sup>.

Many delegations noted with regret that of the five States that had fought so hard to have the possibility of reservations extended, only Greece had signed the Convention. None of the other four States signed within the further period that the Convention was open for signature. A further cause for regret is that only eleven of the sixteen signatory States have so far ratified the Convention<sup>7)</sup>.

<sup>6)</sup> The signatory States were: Austria (subject to the reservations under Article 164(2)(a) and (d)), Belgium, Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Greece (subject to all the reservations), Ireland, Italy, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, the Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

<sup>7)</sup> The 11 Member States of the European Patent Organisation are: Austria, Belgium, France, the Federal Republic of Germany, Italy, Liechtenstein, Luxembourg, the Netherlands, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

d) Jusqu'à la fin, la Conférence a été confrontée au problème de la portée des réserves pouvant être faites par les Etats contractants en ce qui concerne la protection de produits chimiques, pharmaceutiques et alimentaires. Les délégations espagnole, hellénique, portugaise, turque et yougoslave sont intervenues résolument pour la prise en compte, qui n'était pas prévue à l'origine, des produits chimiques ainsi que pour la prorogation du délai de réserves de dix à quinze ans, et ont fini par obtenir gain de cause en Commission plénière.

e) Enfin, sur les instances de la délégation autrichienne et des délégations des Etats nordiques, on a accordé moins d'importance à l'idée centralisatrice qui a présidé à l'origine au protocole sur la centralisation, pour renforcer en contrepartie le caractère européen du protocole.

#### IV. Les résultats de la Conférence

##### 1. Les documents ouverts à la signature

La Conférence s'est achevée comme prévu le 5 octobre 1973, par la signature de deux documents, à savoir:

— l'"Acte final", qui se borne à constater la tenue de la Conférence et ses résultats;

— la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur la brevet européen), ainsi dénommée sous son nouveau titre, avec son règlement d'exécution, quatre protocoles ainsi que deux décisions, une résolution et une déclaration.

##### 2. Les Etats signataires

L'Acte final a été signé par l'ensemble des vingt et un Etats représentés à la Conférence.

La Convention a été signée par quatorze Etats à l'issue de la Conférence. Deux autres Etats ont apposé leur signature par la suite, ce qui porte à seize le nombre des Etats signataires<sup>6)</sup>.

De nombreuses délégations ont déploré que sur les cinq Etats qui avaient si énergiquement milité en faveur de l'extension des réserves possibles, seule la Grèce ait signé la Convention. Les quatre autres Etats n'ont pas non plus apposé ultérieurement leur signature dans le délai prévu. En outre, on constatera avec regret que seulement onze des seize Etats signataires ont à ce jour ratifié la Convention<sup>7)</sup>.

<sup>6)</sup> Etats signataires: Allemagne (République fédérale d'), Autriche (avec les réserves prévues à l'article 164(2). lettres a) et d)), Belgique, Danemark, France, Grèce (avec toutes les réserves prévues), Irlande, Italie, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, Norvège, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

<sup>7)</sup> Liste des onze Etats actuellement membres de l'Organisation européenne des brevets: Allemagne (République fédérale d'), Autriche, Belgique, France, Italie, Liechtenstein, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

### 3. Die Erklärungen der Delegationen

Zum Abschluß der Konferenz faßten die erschöpften, aber sichtlich erleichterten Teilnehmer der Konferenz das Ergebnis zusammen.

Überwiegend wurde die historische Bedeutung der Konferenz unterstrichen, die das Ereignis des Jahrhunderts auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes sei (italienische Delegation). Auch die politische Bedeutung des Übereinkommens wurde hervorgehoben, sei es als ein weiterer Schritt auf dem Wege zur europäischen Einigung (belgische Delegation), als ein neuer Schritt auf dem Wege zu einer besseren und harmonischeren Verständigung in Europa (portugiesische Delegation), oder als ein ermutigendes Zeichen dafür, daß auch auf anderen Gebieten eine europäische Zusammenarbeit über den Rahmen der Europäischen Gemeinschaften hinaus möglich sein sollte (schweizerische Delegation).

Aber auch der sachliche Inhalt des Übereinkommens wurde gewürdigt: als ein System, das diejenigen europäischen Länder, die selbst kein System der vollständigen Prüfung der Anmeldungen hätten, vor einer Überflutung ihres Wirtschaftsgebiets durch Patente von zweifelhaftem und unkontrolliertem Wert zu schützen geeignet sei (französische Delegation). Das künftige europäische Patent wurde als von besonderem Interesse für die kleinen Länder bezeichnet, die aus eigener Kraft nicht in der Lage seien, ihren Staatsangehörigen im Bereich des gewerblichen Rechtsschutzes die Vorteile zu bieten, welche die Angehörigen der großen Industrieländer genossen (luxemburgische Delegation).

Hervorgehoben wurde auch, daß insbesondere das Zentralisierungsprotokoll in der auf der Konferenz erhaltenen Fassung dem Gedanken einer Zusammenarbeit zwischen dem Europäischen Patentamt und den nationalen Patentämtern Raum gewähre (österreichische Delegation).

Auch die Delegationen, die sich nicht in der Lage sahen, das Übereinkommen auf der Konferenz zu zeichnen, wie die finnische, portugiesische und spanische Delegation, erkannten die Bedeutung des Übereinkommens an und stellten eine weitere Prüfung in Aussicht.

Die Delegation der Kommission der Europäischen Gemeinschaften unterstrich die Bedeutung des Übereinkommens für die Mitgliedstaaten des Gemeinsamen Marktes, da es die Grundlage für das sogenannte Zweite Übereinkommen, das Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt, bilde.

Die Delegation der WIPO begrüßte insbesondere den Grad der Harmonisierung zwischen dem Übereinkommen und dem Patent Cooperation Treaty, der zu diesem Zeitpunkt noch nicht in Kraft getreten war.

Von den Beobachterdelegationen der

### 3. Declarations made by the delegations

At the conclusion of the Conference the exhausted but visibly relieved participants reviewed the outcome.

The delegations laid most emphasis on its historical significance. The Italian delegation said it was "the event of the century as regards industrial property". The political significance of the Convention was also highlighted as "a further step forward towards the unification of Europe" (Belgian delegation), as "a further step on the road towards a closer and more harmonious understanding in Europe" (Portuguese delegation), and as "an encouraging sign for possible European co-operation in other fields outside the framework of the European Communities" (Swiss delegation).

Delegations also stressed the substance of the Convention, describing it as contributing to protecting European countries not possessing a system involving complete examination of applications against the risk of having their economy swamped by patents of dubious and unreliable value (French delegation). The future European patent was described as being of particular benefit to small countries which, without assistance, would not have been in a position to vouchsafe their nationals the same advantages in the field of industrial property rights as those enjoyed by the nationals of large industrialised nations (Luxembourg delegation).

The point was made that the Protocol on Centralisation in the version adopted at the Conference left scope for co-operation between the European Patent Office and the national patent offices (Austrian delegation).

Even those delegations which could not see their way to sign the Convention at the Conference, such as those of Finland, Portugal and Spain, acknowledged the significance of the Convention and said they would study it further.

The delegation from the Commission of the European Communities stressed its value for the Member States of the Common Market since it was the launching pad for the Second Convention, i.e. the Convention for the European patent for the Common Market.

The WIPO delegation was particularly pleased by the degree of harmonisation between the Convention and the Patent Co-operation Treaty, which at that time had not yet entered into force.

The observers from the non-govern-

### 3. Les déclarations des délégations

A la clôture de la Conférence, les participants, très éprouvés mais visiblement soulagés, ont fait la synthèse des résultats.

L'accent a principalement été mis sur la portée historique de la Conférence, destinée à constituer certainement l'événement du siècle en matière de propriété industrielle (délégation italienne). L'importance politique de la Convention a également été mise en relief, comme constituant à la fois une étape de plus dans la voie de l'unification européenne (délégation belge), un nouvel échelon dans la voie d'une entente européenne plus étroite et harmonieuse (délégation portugaise) ou un signe laissant augurer éventuellement d'une coopération européenne dans d'autres domaines dépassant le cadre des Communautés européennes (délégation suisse).

Il a bien entendu été également témoigné de la grande importance attachée à la teneur même de la Convention. Celle-ci devait contribuer efficacement à protéger les pays d'Europe qui ne pratiquaient pas un système d'examen complet des demandes contre l'invasion de leur territoire économique par des brevets de valeur douteuse et incontrôlée (délégation française). Le futur brevet européen présentait un intérêt particulier pour les petits pays qui, de leur propre force, ne seraient pas en mesure de garantir à leurs ressortissants les mêmes avantages dans le domaine de la propriété industrielle que ceux dont bénéficiaient les ressortissants des grands pays industriels (délégation luxembourgeoise).

Il a été également souligné que le protocole sur la centralisation, tout particulièrement, dans la version arrêtée lors de la Conférence, prévoyait le principe d'une coopération entre l'Office européen des brevets et les offices nationaux de brevets (délégation autrichienne).

Les délégations qui, comme celle de la Finlande, du Portugal et de l'Espagne, n'étaient pas en mesure de signer la Convention à l'issue de la Conférence ont également reconnu l'importance de la Convention et laissé entendre que les études nécessaires seraient poursuivies dans leurs pays respectifs.

La délégation de la Commission des Communautés européennes a souligné l'importance particulière que revêtait la Convention pour les Etats membres des Communautés européennes, du fait que celle-ci constituait la base de la "deuxième convention", c'est-à-dire la Convention relative au brevet européen pour le marché commun.

La délégation de l'OMPI s'est particulièrement félicitée du degré d'harmonisation atteint entre la Convention et le Traité de coopération en matière de brevets, qui n'était pas encore entré en vigueur à l'époque.

Les délégations au titre d'observateurs des

nichtstaatlichen internationalen Organisationen wurde mit besonderem Dank die ständige und gute Zusammenarbeit zwischen den Delegationen und ihnen während der gesamten Vorbereitungszeit hervorgehoben. Eine Organisation (CIFE) äußerte abschließend drei Wünsche:

— Die bisherige enge Zusammenarbeit möge auch auf den tatsächlichen Aufbau des europäischen Patentsystems ausgedehnt werden

— Der Aufbau möge so schnell vorangetrieben werden, daß die Mindestfrist von sieben bis acht Jahren bis zur Erteilung des ersten europäischen Patents nicht überschritten werde

— Die Arbeit des Interimsausschusses möge in dem gleichen Geist der Kompromißbereitschaft stattfinden, der so maßgeblich zum Erfolg der Konferenz beigetragen habe.

Der Präsident der Konferenz schloß die Konferenz mit dem Dank für den von allen Teilnehmern gezeigten Willen zur Zusammenarbeit, durch den ein Ziel erreicht worden sei, von dem vor 20 Jahren niemand zu träumen gewagt hätte. Er gab seiner Überzeugung Ausdruck, daß das Vertragswerk auch vor der kritischen Prüfung durch die interessierte Öffentlichkeit und die Parlamente bestehen werde. Das Vertragswerk als Ganzes sei eindeutig von einem wahrhaft europäischen Geist geprägt, und man könne schon jetzt feststellen, daß das europäische Patentrecht auf dem besten Wege sei, zu einem Schrittmacher der Zusammenarbeit in Europa zu werden.

Die sehr sachliche Konferenz bekam ganz am Schluß noch eine politische Note. Es war der Leiter der französischen Delegation, der in seinem Dankeswort an den Präsidenten ein Thema berührte, daß sicher unausgesprochen bei allen Teilnehmern mitgeschwungen hatte. Er sagte:

*"Ganz besonders für Menschen meiner Generation, Herr Präsident, erinnerten die Worte "Münchener Konferenz" an eine der tragischsten Stunden unserer Geschichte. Es ist jetzt symbolhaft, daß wir auch diese Konferenz, die die Geburtsstunde für ein Werk des Fortschritts ist, "Münchener Konferenz" nennen, und wir sind Ihnen dafür dankbar, uns das Bild eines friedlichen Deutschland vor Augen zu führen, das mutig die Vergangenheit überwunden hat, ohne sie vergessen zu wollen, und das nunmehr in der ersten Reihe der Erbauer dieses friedlichen Europas steht, das wir unseren Kindern hinterlassen wollen."*

## V. Rückblick

Es ist nicht ohne Reiz, in einem Rückblick nach zehn Jahren zu versuchen festzustellen, was aus der Münchener Diplomatischen Konferenz und aus den mit ihr verbundenen Hoffnungen und Erwartungen, wie sie in den Schlußerklärungen der Delegationen zum Aus-

mental international organisations made appreciative reference to the co-operative relations established with the delegations during the entire preparatory period. One organisation (CEIF) said it hoped:

— that the close co-operation attained so far would be extended to the actual setting up of the European patent system.

— that the process of establishment would be speedy, so that the period of at least seven to eight years up to the grant of the first European patent was not exceeded.

— that the work of the Interim Committee would progress in the same spirit of readiness to compromise which had so forcefully contributed to the success of the Conference.

The President closed the Conference with words of thanks for the spirit of co-operation shown by all participants, as a result of which an objective had been achieved which twenty years before no-one would have dreamt possible. He expressed his conviction that the Convention would also bear critical examination by those sections of the public concerned and by Parliaments. The Convention as a whole was clearly characterised by a truly European spirit and it could already be seen that European patent law was well on the way to setting the pace for co-operation in Europe.

A political note was struck at the very end of the Conference: in his words of thanks to the President, the Head of the French delegation touched on a subject which had no doubt been in the minds of all participants but not expressed. He said:

*"For people of my generation, in particular, the words "Munich Conference" have always conjured up one of the darkest hours of our history. It is symbolic that we should now also describe as a "Munich Conference" one which has given birth to a work of progress and we are grateful to you for showing us the peaceable face of Germany, which has bravely overcome its past without trying to forget it, and which is now in the forefront of the architects of this peaceable Europe we desire to bequeath to our children."*

## V. Ten years later

It is stimulating to try to establish a decade later to what extent the hopes and expectations expressed in the final declarations by the delegations at the Munich Conference have been fulfilled.

organisations internationales non gouvernementales ont mis l'accent, en exprimant leur profonde gratitude, sur l'esprit de coopération dont avaient fait preuve à leur égard les autres délégations tout au long de la négociation. Enfin, une organisation (CIFE) a souhaité formuler trois vœux, à savoir:

— que l'étroite coopération qui s'était établie s'étende à la construction dans les faits du système européen de brevets;

— que la construction de ce système soit menée à bonne fin le plus rapidement possible, de sorte qu'il ne faille pas attendre plus de sept à huit ans pour voir délivrer le premier brevet européen;

— que les travaux du Comité intérimaire se déroulent dans le même esprit de compromis que celui qui a si puissamment contribué au succès de la Conférence.

Dans son allocution finale, le Président de la Conférence a exprimé ses remerciements à tous les participants pour leur volonté de coopération, grâce à laquelle un résultat dont on n'osait à peine rêver il y a vingt ans avait été atteint. Il a exprimé sa conviction que la convention qui avait été signée passerait aisément l'examen critique auquel les milieux intéressés et les Parlements des Etats contractants la soumettraient. Il a ajouté que cette convention, en tant que résultat global des travaux de la Conférence, représentait avec évidence l'expression d'un esprit authentiquement européen et que l'on pouvait dès à présent constater que, dans le domaine du droit des brevets, l'oeuvre accomplie était en passe de devenir un modèle pour la coopération en Europe.

La Conférence, qui était demeurée sur un plan très technique, s'est achevée sur une note politique. C'est le chef de la délégation française qui, dans les mots de remerciement qu'il a adressés au Président de la Conférence, a exprimé un sentiment certainement partagé par tous les participants:

*"Pour les hommes de ma génération tout particulièrement, Monsieur le Président, les mots "Conférence de Munich" évoquaient une des heures les plus tragiques de notre histoire. Maintenant il est symbolique que nous appellerons aussi "Conférence de Munich" celle qui a donné naissance à une oeuvre de progrès et nous vous sommes reconnaissants d'incarner devant nous le visage pacifique de l'Allemagne qui a courageusement surmonté le passé sans vouloir l'oublier et qui est maintenant au premier rang des constructeurs de cette Europe pacifique que nous voulons léguer à nos enfants."*

## V. Regard en arrière

Il est particulièrement intéressant de tenter de faire le bilan des dix années écoulées depuis la Conférence diplomatique de Munich en examinant dans quelle mesure les attentes et les espoirs qu'elle a fait naître, tels qu'ils ressortent des déclarations finales des délè-



druck gekommen sind, Wirklichkeit geworden ist.

1. Unzweifelhaft positiv ist zu vermerken, daß das Übereinkommen fast auf den Tag genau nach vier Jahren, am 7. Oktober 1977, in Kraft getreten und damit das EPA errichtet worden ist, daß bereits am 1. Juni 1978 das EPA zur Entgegennahme von europäischen Patentanmeldungen eröffnet worden ist und daß die Sachprüfung bereits für alle vom 1. Dezember 1979 an eingehenden europäischen Patentanmeldungen für alle technischen Gebiete eröffnet werden konnte. Der schwierige sachliche Aufbau des Europäischen Patentamts hat sich also schneller vollzogen als erwartet werden konnte.

Positiv ist ferner zu vermerken, daß das Europäische Patentamt und das von ihm durchgeführte europäische Patenterteilungsverfahren sich — entgegen anfänglichen Kassandrarufern — in den fünf Jahren seiner Tätigkeit in der Welt durchgesetzt hat. Dies beweist der für dieses Jahr erwartete Eingang von 30.000 europäischen Patentanmeldungen, der bei einem Durchschnitt von 6,5 Staatenbenennungen einer Zahl von 195.000 nationalen Patentanmeldungen entspricht, womit der Rationalisierungseffekt des Übereinkommens augenfällig zum Ausdruck kommt.

Zu den positiven Aspekten der Auswirkungen des Übereinkommens ist ferner der überraschend weitgehende Harmonisierungseffekt auf das nationale Patentrecht zu zählen, der sich nicht nur auf das nationale Patentrecht der Mitgliedstaaten des Übereinkommens erstreckt hat, sondern darüber hinaus auch das Patentrecht von Nichtmitgliedstaaten erfaßt hat und der noch nicht abgeschlossen ist.

Die mit dem Übereinkommen bezweckte Abstimmung mit dem PCT hat sich bewährt. Der Euro-PCT-Weg gewinnt zunehmend an Bedeutung. Zur Zeit wird diese Kombination von 70% der PCT-Anmeldungen bevorzugt.

Die von der erwähnten Beobachterdelegation zum Schluß der Konferenz ausgesprochenen Wünsche sind sämtlich in Erfüllung gegangen. Die enge Zusammenarbeit mit den am Patentrecht interessierten Kreisen ist von dem Präsidenten des Europäischen Patentamts durch die Einrichtung eines Standing Advisory Committee (SACEPO), das sich aus Sachverständigen der Industrie, der Patentanwaltschaft und der Wissenschaft zusammensetzt und das zweimal im Jahr zusammentritt, fortgesetzt worden. Die ersten europäischen Patente sind am 9. Januar 1980, also vor Ablauf von sieben Jahren nach Abschluß der Münchner Diplomatischen Konferenz erteilt worden. Schließlich sind an dem Geist der Kompromißbereitschaft bei den Mitgliedern des Interimsausschusses niemals Zweifel laut geworden.

Was nun die politische Bedeutung des Übereinkommens anlangt, so ist sie in den Fachkreisen voll anerkannt. Im Euro-

1. First of all, the Convention did enter into force four years later almost to the day on 7 October 1977 thus setting up the European Patent Office. The EPO opened to receive European patent applications on 1 June 1978 and as early as 1 December 1979 it was possible to start the substantive examination of European patent applications in all technical fields. The difficult operation of actually setting up the European Patent Office has thus been accomplished more quickly than was originally expected.

Another positive feature is that the European Patent Office with its European patent grant procedure has — contrary to early gloomy predictions — established its position in the world over the past five years. The evidence is that 30 000 European patent applications are expected to be filed in 1983, corresponding, at an average rate of 6.5 State designations, to 195 000 national patent applications. This clearly shows the streamlining effect of the Convention.

The Convention has had a surprisingly far-reaching harmonising effect on national patent law, not only in the case of the Member States but also with regard to non-Member States. This process is still continuing.

The aim of aligning the Convention with the PCT has proved successful; the Euro-PCT route is increasing in importance and is at present preferred in the case of 70% of PCT applications.

The hopes expressed at the end of the Conference by observers have all been fulfilled. The close co-operation with groups concerned with patent law has been continued by the President of the European Patent Office by setting up a Standing Advisory Committee (SACEPO), composed of experts from industry, patent agencies and the world of science, which meets twice a year. The first European patents were granted on 9 January 1980, less than seven years after the Munich Diplomatic Conference. Nor have doubts ever been raised as to the spirit of co-operation among the members of the Interim Committee.

So far as the political significance of the Convention is concerned, this has been fully acknowledged in patent

gâtions, ont été réalisés.

1. Parmi les aspects positifs, on peut sans aucun doute faire observer que la Convention est entrée en vigueur au bout de quatre ans, presque jour pour jour — le 7 octobre 1977 — instituant ainsi l'OEB, que l'OEB a été ouvert dès le 1<sup>er</sup> juin 1978 pour recevoir le dépôt des demandes européennes et que l'examen quant au fond a pu être ouvert à l'ensemble des domaines de la technique pour toutes les demandes de brevet européen déposées à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1979. La phase initiale de mise en place concrète de l'OEB, semée de difficultés, s'est donc achevée plus rapidement qu'on n'osait l'espérer.

Un autre aspect positif à mettre en relief est le fait qu'il n'a pas fallu plus de cinq ans pour que l'Office européen des brevets et la procédure de délivrance des brevets européens, qu'il a pour tâche de mettre en exécution, réussissent à s'imposer aux yeux du monde, contrairement à ce qui avait pu être prophétisé au début. La preuve en est que 30 000 demandes de brevet européen sont escomptées pour cette année, ce qui équivaut, pour un total de 6,5 Etats désignés par demande en moyenne, à 195 000 demandes de brevet national et montre à l'évidence l'effet de rationalisation de la Convention.

Il convient de se féliciter également de l'effet d'harmonisation, d'une ampleur surprenante, que la Convention produit et continuera à produire sur le droit national des brevets, non seulement dans les Etats contractants de la Convention, mais aussi dans les Etats non contractants.

En outre, la coordination que la Convention entendait établir avec le PCT s'est révélée bénéfique. La voie euro-PCT présente de plus en plus d'intérêt et a actuellement la faveur de 70% des demandes PCT.

L'ensemble des vœux émis lors de la clôture de la Conférence par les délégations observateurs mentionnées ont été exaucés. L'étroite coopération avec les milieux intéressés par le droit des brevets s'est encore concrétisée sous l'impulsion du Président de l'Office européen des brevets, qui a créé un Comité consultatif permanent (SACEPO) dont les membres, experts représentant les milieux de l'industrie, les professions libérales et les milieux scientifiques, se réunissent deux fois par an. Les premiers brevets européens ont été délivrés le 9 janvier 1980, c'est-à-dire avant l'expiration de la période de sept ans suivant la clôture de la Conférence diplomatique de Munich. Pour conclure, il convient de dire que, chez les membres du Comité intérimaire, l'esprit de compromis n'a jamais été remis en cause.

En ce qui concerne à présent l'importance politique de la Convention, les milieux spécialisés l'ont pleinement reconnue.

päischen Patentamt wird Europa erlebt und nicht nur zeredet. In Gestalt des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation, in dem außer den Mitgliedstaaten fast alle Teilnehmerstaaten der Konferenz als Beobachter vertreten sind, besteht ein Gremium, in dem nicht nur europäische Patentpolitik betrieben, sondern auch eine Abgleichung der Interessen des Europäischen Patentamts mit denen der nationalen Patentämter erfolgt und in dem hoffentlich später auch eine einheitliche europäische Auffassung zu internationalen Problemen auf dem Gebiet des Patentrechts entwickelt werden wird.

Ein Nebenprodukt der Konferenz, das in seiner Bedeutung nicht unterschätzt werden sollte, war die Errichtung einer Europäischen Schule in München, die jedenfalls für einen Teilnehmerstaat die Bedingung für die Unterzeichnung des Übereinkommens bildete. Die Europäische Schule in München, deren rechtliche Grundlage erst auf der Luxemburger Konferenz über das Gemeinschaftspatent 1975 geschaffen werden konnte, ist als 7. Europäische Schule am 7. November 1977 eröffnet worden. Auch sie ist ein Stück des Europa von morgen.

Schließlich darf bei dieser Bilanz nicht unerwähnt bleiben, daß die Lösung des nach der Sitzfrage wohl sensibelsten Problems, des Sprachenproblems, sich überraschend gut bewährt hat. Es gibt keine Verständigungsschwierigkeiten innerhalb des Europäischen Patentamts und mit den Beteiligten. Ob sich allerdings die Hoffnung des Präsidenten der Konferenz erfüllen wird, daß das Europäische Patentamt damit ein Zeichen setzen wird für die künftige Bewältigung des europäischen Sprachenproblems, dafür ist bisher kein Anzeichen zu erblicken.

2. Aber nicht nur diese auf der Konferenz ausgesprochene Hoffnung ist bisher nicht in Erfüllung gegangen. Auch andere an das Übereinkommen geknüpfte Erwartungen sind nicht eingetreten. Weder konnte der Wunsch der Kommission der Europäischen Gemeinschaften verwirklicht werden, daß das Europäische Patentübereinkommen, das die Grundlage des Gemeinschaftspatentübereinkommens bildet, dessen Inkrafttreten nach sich ziehen werde; dieses letztere Übereinkommen harrt immer noch der Ratifikation durch drei Unterzeichnerstaaten. Noch hat das Europäische Patentübereinkommen bisher Bedeutung erlangt als weiterer Schritt auf dem Wege zur europäischen Einigung. Noch hat das Europäische Patentübereinkommen sich als Zeichen dafür bewährt, daß auch auf anderen Gebieten eine europäische Zusammenarbeit über den Rahmen der Europäischen Gemeinschaften hinaus möglich sein sollte. Soweit auf anderen Gebieten des gewerb-

circles. In the European Patent Office the idea of Europe is a living experience, not just a subject to be talked about ad nauseam: the Administrative Council of the European Patent Organisation — in which apart from the Member States nearly all those States that participated in the Conference are represented as observers — not only pursues European policy but also brings the interests of the European Patent Office into line with those of the national patent offices and, it is to be hoped, will also develop in the future a united European approach to international problems in the field of patent law.

A by-product of the Conference which should not be under-estimated was the foundation of a European School in Munich; for one participating State, at any rate, this was the precondition for signing the Convention. The School, the legal basis for which was established by the Luxembourg Conference on the Community patent in 1975, opened on 7 November 1977 as the 7th European School. It too is a part of tomorrow's Europe.

This review cannot end without mention of the fact that the solution found for probably the most delicate problem after the question of location of the EPO, i.e. the languages to be used, has proved surprisingly successful. There are no problems of communication within the European Patent Office and with the parties concerned. But nor are there so far any signs to indicate whether the Conference President's hope that the European Patent Office would thus blaze the trail in overcoming the European language question will be realised.

2. That hope regarding use of languages is not the only one unfulfilled. Other expectations connected with the Convention have also not borne fruit. For instance, it has not proved possible to put into reality the wish of the Commission of the European Communities that the European Patent Convention should lead to the entry into force of the Community Patent Convention of which it forms the basis; the Community Convention still requires ratification by three signatory States. Nor has the European Patent Convention as yet acquired significance as a further step on the path towards European unity, or demonstrated that European co-operation beyond the European Communities is also possible in other fields. Insofar as European solutions are being sought in other industrial property fields, another path is being pursued for these solutions; whether it will turn out to be a better path remains to be seen.

En effet, on assiste à l'Office européen des brevets à l'édification d'une Europe vivante et non pas seulement réduite à de vaines discussions. Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets, composé à la fois des représentants des Etats contractants et de ceux de la quasi-totalité des Etats ayant participé à la Conférence comme observateurs, constitue un organe qui non seulement trace les lignes de la politique à suivre en matière de brevets européens, mais s'emploie aussi à rapprocher les intérêts de l'Office européen des brevets et ceux des offices nationaux de brevets; il est permis d'espérer que cet organe parviendra ultérieurement à forger une conception européenne uniforme des problèmes qui se posent au plan international dans le domaine des brevets.

L'une des retombées de la Conférence, dont il convient de ne pas sous-estimer l'importance, est la création d'une Ecole européenne à Munich, dont en tout cas l'un des Etats participants à la Conférence faisait dépendre la signature de la Convention. Septième Ecole européenne, qui n'a reçu son fondement juridique que lors de la Conférence de Luxembourg sur le brevet communautaire qui s'est tenue en 1975, elle a été inaugurée le 7 novembre 1977. Elle aussi participe à l'Europe de demain.

Enfin, on ne saurait manquer de porter à l'actif du bilan la solution du problème linguistique, sans doute le plus crucial après celui du choix du siège de l'Organisation, qui s'est révélée encore plus satisfaisante qu'on n'osait l'espérer. En effet, l'Office fonctionne sans éprouver de difficultés d'ordre linguistique, tant à l'intérieur de ses services qu'avec les parties à la procédure. Néanmoins, l'espoir nourri par le Président de la Conférence de voir l'Office européen des brevets donner le ton pour la solution future du problème linguistique en Europe n'apparaît pas encore devoir être réalisé.

2. Cet espoir exprimé lors de la Conférence n'est pas le seul à avoir jusqu'à présent été déçu. En effet, la Convention sur le brevet européen, qui forme la base de la Convention sur le brevet communautaire, n'a pas entraîné à sa suite l'entrée en vigueur de celle-ci, comme le souhaitait la Commission des Communautés européennes, du fait que trois Etats signataires n'ont pas encore ratifié. Elle n'a pas non plus pu jusqu'à présent constituer un nouveau pas notable vers l'unification européenne, ni permis d'augurer d'une coopération européenne également dans d'autres domaines dépassant le cadre des Communautés européennes. Dans la mesure où dans d'autres domaines de la propriété industrielle des efforts sont déployés en vue de rechercher des solutions européennes, une autre voie dont il n'est pas encore possible de prédire si elle sera la meilleure paraît être suivie.

lichen Rechtsschutzes europäische Lösungen angestrebt werden, wird für diese Lösungen ein anderer Weg verfolgt, von dem noch nicht abzusehen ist, ob er der bessere ist.

3. Gleichwohl wird die Münchner Diplomatische Konferenz als ein Meilenstein der internationalen Entwicklung des Patentrechts in die Geschichte eingehen. Das von der Konferenz beschlossene Europäische Patentübereinkommen ist nicht nur das Jahrhundertwerk auf dem Gebiet des Patentrechts, mit dem der entscheidende Schritt vom nationalen zum regionalen, zum europäischen Patent gewagt worden ist, das Übereinkommen hat auch — zusammen mit dem PCT — die "Zweite Revolution des Patentrechts"<sup>8)</sup> ausgelöst, deren endgültige Auswirkungen noch nicht abzusehen sind. Die Konferenz wird darüber hinaus als nachahmenswertes Beispiel europäischer Zusammenarbeit in Erinnerung bleiben.

Jedenfalls haben alle, die an den jahrzehntelangen Vorarbeiten für die Konferenz und an der Konferenz selbst mitgewirkt haben, in diesen Tagen Anlaß, mit Befriedigung, ja mit Stolz auf die Münchner Diplomatische Konferenz zurückzublicken.

*Kurt Haertel*

Ehrenpräsident des Verwaltungsrats  
der Europäischen Patentorganisation

3. Nevertheless, the Munich Diplomatic Conference will go down in history as a milestone in the international development of patent law. The European Patent Convention that emerged from it and which marked the decisive step from the national to regional European patent, is not just the most important event of this century in the field of patent law. It has also — together with the PCT — sparked off the "Second Patent Revolution",<sup>8)</sup> the eventual full impact of which cannot yet be predicted. The Conference will moreover be remembered as an example of European co-operation worthy of emulation.

It is certain that at any event all those who collaborated on the ten year preparatory work for the Conference and who attended it have reason to look back with satisfaction and pride.

*Kurt Haertel*

Honorary Chairman of the  
Administrative Council of the  
European Patent Organisation

3. Quoi qu'il en soit, la Conférence diplomatique de Munich entrera dans l'histoire comme une étape du développement international du droit des brevets. La Convention sur le brevet européen, née de la décision de la Conférence, non seulement constitue dans le domaine du droit des brevets l'oeuvre du siècle, qui a permis de franchir le pas décisif entre le brevet national et le brevet régional, le brevet européen, mais a également déclenché, en même temps que le PCT, la "deuxième révolution du droit des brevets"<sup>8)</sup>, dont il est encore impossible de prévoir les effets définitifs. Au demeurant, la Conférence ne cessera d'être un exemple par excellence de coopération européenne.

Nul doute que tous ceux qui ont activement participé aux travaux préparatoires pendant de longues années, puis à la Conférence elle-même, peuvent aujourd'hui se remémorer avec satisfaction, avec fierté même, la Conférence diplomatique de Munich.

*Kurt Haertel*

Président d'honneur du Conseil  
d'administration de l'Organisation  
européenne des brevets

<sup>8)</sup> Göran Borggård, The Swedish Patent Office and the Second Patent Revolution, IIC Vol. 14, No. 2/1983, S. 214.

<sup>8)</sup> Göran Borggård, The Swedish Patent Office and the Second Patent Revolution, IIC Vol. 14, No. 2/1983, p. 214.

<sup>8)</sup> Göran Borggård, The Swedish Patent Office and the Second Patent Révolution, IIC Vol. 14, n° 2/1983, p. 214.